

GAZETA TRANSILVANIEI.

Redacțiunea și administrațiunea :
Brașovul, piața mare Nr. 22. „Gazeta“ iese
Mercuria, Vinerea și Duminica.
Prețul abonamentului :
Pe unu anu 10 fl., pe șese luni 5 fl., pe
trei luni 2 fl. 50 cr. Teri esterne pe șese
luni 14 fr., pe anu 28 franci.

Anul XLVII.

Să prenumeră :
la poștele c. și r. și pe la dd. corespondenți.
Anunțurile :
una serie garmondă 6 cr. și timbru de 30
cr. v. a. pentru fiecare publicare. — Scri-
sori nefrancate nu se primesc. — Manu-
scripte nu se retrămit.

Nr. 36.

Duminică 25 Martiu (6 Aprile)

1884.

Brașovul 25 Martiu st. v.

„Gazeta Transilvaniei“ va apăre delat începutul unei viitoare în fie-care și de lucru.

O dorință fierbinte a numeroșilor amici și sprijinitori ai acestei foi, o trebuință sêmțită de toți Românii de bine se împlinește.

Amu muncit cu onestitate, amu luptat cu credință aperiându în străvechia noastră patriă, în mijlocul multu persecutatului nostru popor marele idei și principie înscrise pe drapelul libertății naționale, la care aspiram ca națiune inteligentă și laborioasă, ce suntem.

Munca noastră n'a fost zadarnică. Lupta ce amu luptat'o a adus rólele sale. Ele sunt modeste ca și activitatea, ca și puterile noastre, der sunt, le vedem și le pipăim, ear ființa loră deșteptă în noi încredere și ne întărește speranța în viitoru.

Numerosele dovești de aderență și de simpatia, ce le primim mereu din tóte părțile locuite de Români pentru conduita noastră politică precum și viul interesu, ce l'u manifestă publicul român făr' de nici o deosebire față de organul nostru, ne încuragă de a face din acestu organu unu diaru cotidianu.

„Gazeta Transilvaniei“ e unu organu de luptă și niciodată n'a fost, credem, mai mare lipsă ca se lupte umeru la umeru cu toți Românii bine sêmțitori, ca acuma, cându dela resăritu și dela apus se redică proroci mincinoși, cari voru se îmbete poporul cu vorbe înșelătoare și cându adversarii românismului se pregătesc a luă cu asaltu cetățuia solidarității noastre naționale, cea din urmă întăritură, îndărătul căreia se mai adăpostesc óstea luptătorilor noștri pentru egala îndreptărire națională.

S'au împlinit șese ani de cându am primit conducerea acestui diaru. Cu greu și fôrte încetu s'a realizat o mică părțică din speranțele ce le nutream în peptul meu în momentul cându am luat asupra-mi gréua sarcină de publicist. Juna noastră generațiune, la care am apelat atunci ca să iasă din reserva sa pe terémul lucrării publice-politice și literare abia acum începe a se mișcă și a păși mai energicu spre marile idealuri, cari trebuie se conducă unu popor ca alu nostru setos de libertate; abia acum începe a se smânci din mocirla indiferentismului adăpatu cu idei veninoase, ce le-a produsu curentul materialist preade totu sburdalnicu alu timpului de față.

Mișcarea ce-o vedem ađi manifestându-se în simlu junei noastre generațiuni ne bucură și ne însuflește, căci trebuie se ne dăcem, că amu contribuit și noi c'unu grăunte la stêrnirea ei și numai o dorință avem ca această mișcare, în avântul său, se nu iasă din cercul adumbritu de ramurile vechei tulpine. Generațiunea mai ténéră se nu uite nici unu momentu, că ea s'a ridicat pe umerii betrânilor noștri, cari au luptat cu devotamentu nestrămutat spre a pastră neatinsă moștenirea strămoșească, tesaurul limbei și alu naționalității române.

Mari sunt nevoile și multe și grele sunt ranele, de cari sângera necontenit bietul nostru

popor. Mai multu ca ori și cându elu are lipsă de ajutorul bărbătescu și neinteresat alu fiilor săi.

Pe câtu fi va fi cu puțință, organul nostru se va strădui și în viitoru cu puteri înmulțite de a dá mână de ajutoru poporului cu cuvântul și cu fapta, avându în vedere necontenit numai și numai binele și bunăstarea lui.

Luptându pentru binele poporului român luptăm totodată și pentru binele patriei, care numai atunci pôte fi fericită, cându tóte popórele voru fi mulțumite, bucurându-se fiecare de aceleași drepturi și de aceleași beneficii. De aceea declarăm și ađi, după cum amu declarat înainte cu șese ani, că: în mijlocul luptelor sfășietóre ale egoismului esagerat privat și naționalu vomu ține susu stindartul pe care stă scrisu: fericirea patriei și a popórelor sale.

Cu această devisa mergem înainte, credincioși principielor ce le-amu aperiatu în cariera publicistică, avându firma convicțiune, că publicul român, care va sci aperiță pe de-o parte sacrificiele ce le recere o asemenea întreprindere, ear pe de altă parte sinceritatea luptei noastre și atitudinea pe deplină independentă a foii, ne va dá în viitoru unu sprijin și mai mare, în interesul cauzei naționale.

Dela începutul unei viitoare vomu stă în contactu mai strinsu cu publicul nostru, ideile și părerile noastre se voru întâlni mai adeseori. Fie că această se contribue ca cu-o oră mai curându se se împlinească ceea ce dorim cu toți: strinsa unire între toți factorii noștri naționali și o acțiune energică și concentrică spre recăștigarea drepturilor noastre naționale ce ni s'au răpit cu forța!

Aurel Mureșianu.

Nou abonamentu

la „GAZETA TRANSILVANIEI“.

Cu începerea unei viitoare st. v. diarul nostru va apăre în tóte zilele de lucru. Elu va avé unu serviciu telegraficu regulat. Atătu pentru partea politică câtu și pentru cea literară amu căștigat mai multe puteri probate. Constituirea definitivă a biroului redacționalu se va face cunoscută onor. cetitor peste câteva zile.

„Gazeta Transilvaniei“ va fi cel mai eftin diaru de și în tótă monarchia urcându-se prețul abonamentului pentru Austro-Ungaria numai la 12 florini pe anu, ear pentru România la 36 franci.

Va se dăca pe trei luni va costă „Gazeta Transilvaniei“ ca diaru cotidianu totu numai 3 florini câtu se plătea mai înainte cându apăre numai de duce ori pe săptămână.

Onorații noștri abonați, cari au plătitu deja abonamentul sunt rugați a ne trâmite diferența în prețu până la 12 fl. respective 36 franci pe anu.

Administrațiunea.

Reginü în 31 Martie 1884.

(Conferința electorală în comitatul Mureș-Turda.) St. D-le Redactor! Cându cu conferința ținută în cauza proiectului de lege școlasticu, furăm și noi Românii din acestu ținutu însinuați la comitele în modul cel mai impertinent, că amu revoltă, că suntem Dacoromaniști, și mai cu sémă președinfele clubului adv. P. Barbu, care însinuări apoi s'au recu-

noscutu chiar de dênșii de nisce însinuări reu-tăciose în urma raportului poliției noastre.

În 27 Martie fiindu conchiămată conferința clubului electoralu, până acum nu amu auditu de nici o însinuare. Destul că conferința a fost cercetată de unu număr frumos de inteligență, în care s'au discutat tóte obiectele statorite în programa conchiemătoare în cea mai bună liniște.

Conferința și-a alesu comitetul său ér pe 3 ani în persónele D-lor Patriciu Barbu, președinte; G. Maior, secretariu; M. Orbonașu, Alex. Têrnovénu și Petru Ciobotariu, membri în clubul comitetului centralu, în 2 sub-comite D-nii Leon Lupu, Teodoru Harsan, N. Mateiu, Galateon Șagău, Ion Șandor și Teodoru Popescu.

În urma mai multor convorbiri și propunerii s'au adus în unanimitate următoarele concluse:

1. Românii din acestu Comitat aderă pe lângă programa partidei naționale statorită la anul 1881 în Sibiu.

2. S'a statorit principiul solidarității față de decisiunile, ce se voru aduce de conferința generală viitoare în Sibiu, ori-care aru fi decisiunile aceleia.

3. S'a statorit, ca delegații noștri se fie constanți pre lângă aceste concluse.

4. S'au alesu delegații în persónele D-lor P. Barbu, M. Orbonașu, Al. Zernovénu și Galateon Șagău, ér de suplenți Ion Șander și Leon Lupu.

După acestea președintele mulțamindu membrilor pentru fatigii în cuvinte cordiale ședința s'a încheiat, și membrii înfașițați și în locuința președintelui se departu în speranța unui venitoriu mai bun ca a „Viitoriului“ din Pesta.

Primesce D-le Redactoru espresiunea stimei ce și-o conservu.

Corespondintele.

Convocare.

La solicitarea comitetului electoralu din Sibiu d. d. 12/24 Martie a. c. Nru. 51, după o coînțelegere preliminară cu mai mulți membri din ambele cercuri electorale ale comitatului Bistrița-Nasăud, ne luăm voia a convoca pre toți alegătorii români din acestu comitat la o adunare generală pe 15 Aprile st. nou 1884 la 10 ore dimineță în sala otelului cetății în Bistrița.

Obiectele consultării voru fi: a) constituirea clubului electoralu; b) alegerea subcomitetelor în ambele cercuri electorale; c) alegerea membrilor, cari se participe la conferința română electorală ce se va convoca în Sibiu; d) desbaterea asupra altor propunerii, ce s'ar face față de alegerile venitorie.

Autoritatea administrativă locală este încunosciată despre ținerea acestei adunări.

Sperăm, că în împrejurările critice, în cari trăim, nici unu alegătoru nu va căută motivu de scusă, ci fără esitare va participă la această adunare.

Bistrița în 31 Martie 1884.

Gregoriu Moisil, vicariu.

Joachim Mureșianu, avocat.

Danilă Lica, avocat.

Dreptul limbilor în statură cu naționalitate micșă.

(Urmare.)

Cu atătu mai dêmă de respectu e legea susu citată din 17 Augustu 1873, pentru că a adus o fundamentală soluțiune a dificultăților

limbistice, celă puțină într'ună ramă însemnată ală justiției — procedura înaintea tribunalelor civile aștepta după o asemenea deslegare —. Acastă lege „relativa la întrebunțarea limbei flamande în procedura penală“ conține în esență următoarele hotărâri: În provinciile *) Flandria-apusenă și Flandria-răsăritenă, Antverpia și Limburgia, precum și în districtul Lovaniului (Löwen)*) se urmăzează procedura în limba flamandă începând de la prima înfățișare a vinovatului înaintea judeului, de cumva vinovatul nu cere întrebunțarea limbei franceze. Totu asemenea sunt a se ascultă martorii în limba flamandă, decă ei nu propună a se face ascultarea în limba franceză. Ne observându-se dispozițiunile premergătoare la procedura ascultării s'au la pronunțarea sentinței, urmăzează nulificarea respectivei proceduri, decă s'a procesu în contra pronunțării partidelor. Totu principiile observate strictu față de întrebunțarea limbilor usitate în țera se observă pentru tôte fazele procedurii, precum și pentru primirea esperților și mai vêtosă pentru pledoarele acuzatorului și ale apărătorului. Numai cându doi s'au mai mulți învinovați s'au acusați, cari sunt încurcați într'una și aceeași afacere penală, nu cunoscă aceeași limbă, rămâne la dispozițiunea arbitrară a judeului, să alégă limba, în care are să se facă ascultarea. Inse și în casulă acesta apărătorul se pôte servi numai de limba aceea, pentru care s'a decisu acuzatul. Decă la o procedură urmată într'o limbă se ieau depunerile marturilor, protocoalele etc. în cealaltă limbă, atunci trebuiesc a se face traduceri pe spesele statului și a se adauge a tergo (în dosu) la respectivele acte. **)

Dispozițiunile legii citate relative la usul facultativu ală limbei franceze s'au flamande se observă și la procedura înaintea tribunalelor polițiane ***) s'au corecționale ale jurisdicțiunei Bruxelei, d'era nu și la procedura înaintea tribunalelor de apelu din Bruxela și Liegiu. Inse tribunalele de apelu au să îngrijescă de traducerile necesare.

Prin legea dela 22 Maiu 1878 au obținut Flamandii o isbendă nu mai puțină prețioasă pentru egala îndreptățire a limbilor pe tărâmulă afacerilor administrative. Conformu dispozițiunilor acestei legi sunt a se scrie în provinciile curatū flamande ordonanțele și comunicatele, cari le adresăză amployații de statū cătră publicu, s'au în limba flamandă, s'au în cea flamandă și cea franceză. Corespundința amployațiilor de statū cu comunele și cu particularii urmăzează în limba flamandă, de cumva acestea s'au aceștia din urmă nu-și esprimă dorința, ca corespundința să se facă în limba franceză, s'au de cumva ele însăși s'au ei înșiși nu se servescu de limba franceză în corespundința lor. În jurisdicțiunea micștă a Bruxelei se emitu ordonanțele și comunicatele în limba franceză, s'au în limba franceză și flamandă. La cererea comunelor și particularilor, s'au decă acestea s'au aceștia nu se folosescu de limba franceză, corespundința se face în limba flamandă, de altfelu în cea franceză.

Spiritulă egalei îndreptățiri a limbilor pare a fi intratū în școlă cu multu mai curendū decătu în odaeă judecătorească. Pentru școlă populară celă puțină a fostu de multu principinlă, ca instrucțiunea să se predea în limba maternă a scolarilor; și deși limba franceză servece de limbă de învățământū la școlile medii și mai înalte, totuși în legea școlilor medii (Loi sur l'enseignement moyen) din 1 Iuniu 1850 e prevedutū, ca limba flamandă să se învețe și să se aplice pretutindinea în diferitele ramuri ale instrucțiunii. Propunerea flamandă este prescrișă în aceste institute (în localități flamande) ca „obiectū de învățământū numai pentru limba

flamandă“. Totuși legea memorată dispune, și anume în programa cursurilor pentru ateneele *) regesci (de statū), ca profesorii de istoria, de geografă, de sciințele naturale și de matematică să dea scolarilor flamandū instrucțiune după puțință în limba flamandă s'au celă puțină definițiunile și faptele să se precizeze în această limbă. În tôte ateneele și școlile medii, chiar și în cele valonice, s'a îngrijitū pentru învățarea limbei flamande. În școlile medii și în secțiunea humanistică (section des humanités) a ateneelor limba flamandă nu figurăză ca obiectū obligatū; inse învățarea ei este obligată în secțiunea profesională (section professionnelle) a ateneelor. Chiar și în școlile valonice de fete s'au îngrijitū pentru învățarea limbei flamande. Din contra universitățile, afară de unū cursū pentru literatura flamandă, sunt încă totu cu desevărsire închise pentru limba flamandă, și de aci urmăzează, că flōrea intelgenței flamande, fitorii învățați, amployați, juđi și advocați, desnaționalisându-se se despartū de poporū. Aci zace, precum observă profesorul Paulu Frédéricq, în epistola sa adresată cătră Dr. Fischhof, marea piedecă pentru lățirea ideilor liberale în provinciile flamande, a cărorū poporațiune se află încă cu totul sub jurisdicțiunea clerului fanaticu. Preotulă e unieulă omū cultū la țera, care se înțelege cu poporul în limba lui. De aci urmăzează apoi nemărginita domniă a clerului asupra poporului dela țera în Belgia și crâncenele lupte, cari țera a avutū a le susține în anii din urmă cu ultramontanii. Cu tôte acestea recunoscerea acestorū rele își face cale totu mai iute, și este chiar și unū proiectū de lege gata (pôte că de cându a scrisu profesorul Frédéricq despre d'ensulă a devenitū lege), care (proiectū) introduce o reformă mai adencū tăiatore în instrucțiune în această direcțiune. După acestū proiectū de lege au să se propună în viitorū în ateneele flamande limba flamandă, germană și englesă, precum și alte două obiecte de învățământū în limba flamandă. Totu de odată are statulū să adauge pe lângă universitatea din Gentū unū institutū pentru crescerea de profesori, cari să pōtă dă instrucțiune în limba flamandă.

Relativu la usulă ambelorū limbi usitate în țera în celealte ramuri ale vieței publice avemū să mai adagemū numai câteva mici observări. Limba internă de serviciu a oficiilor publice este cea franceză. În parlamentū se pôte vorbi și în limba flamandă; d'era de acestū dreptū numai forte arare-ori se face usu. Numai jurământulū ilū depunū deputații flamandū în limba lorū maternă. Protocoalele ambelorū camere se pōrtă în limba franceză și protocoalele stenografice se tipărescu numai în franceză; ăra regimulū publicū din anulū 1878 încōce în tōtă ziua desbaterile d'ilei premergătoare în amēndouē limbile sub titlulū: „Compte rendu analytique“. Legile se votēză în limba franceză și numai textulū francesū este celū oficialū; inse și acestea se traducū și se publică în limba flamandă sub titlulū: „Bulletin des lois.“

Astfelū vedemū, cum se petrece procesulū împacării limbistice pe basa dreptului și a oportunității în pace și în liniște într'unū statū culturalū cu naționalitate micștă, ale căru relațiuni au așa de mare asemănare cu ale patriei noastre; cum sciū Valonii, cari în Belgia ocupă cam aceeași pozițiune ca Germanii în Austria, și Flamandii, Cechii belgiani, să se înțelgă, pe lângă tôte contrastele naționale, cându e vorba de a combate pe inimicii libertății și ai progresului. În ajunulă alegerilorū din anii 1873 și 1878 Valonii au trebuitū să concēdă, ca, în interesulū causei liberale, să se aducă ambele legi relative la limbi memorate mai susū, și Flamandii s'au mulțamitū de odată cu această isbendă pentru pretensiunile lorū naționale. Nici-odată nu s'a auditū în Belgia strigătulū după împărțirea administrativă a țerei, cu tôte că singuraticele regiuni limbistice sunt așa de bine demarcate, și Flamandii nici-odată nu s'au provocatū la individualitatea istorică-politică a țerei spre scopulū unei sile neîndreptățite și nefolo-

*) Ateneele cu diferitele lorū secțiuni corespund gimnașilorū și școlilorū noastre reale superioare ăra „les écoles moyennes“ gimnașilorū și școlilorū noastre reale inferioare.

sitoare a limbilorū. În Belgia nici-odată n'a fostu restignită libertatea în numele naționalității.

Ōre șovinistii noștri naționali nu o se învețe nimicū din cele espuse despre Belgia?

(Va urmă.)

Adunarea generală XI. din 28 Martie 1884 a „Institutului de creditū și de economii „Albina“.

Președintele societății, D. J a c o b u B o l o g a, deschide adunarea la 10 ăre înainte de amēđi, constată prezența a 24 acționari, cari reprezentă 131 voturi, cum și că sunt depuse cu totul pentru participare la această adunare 375 de acțiuni; denumesc în sensulă § 25 din statute pe DD. C o r n e l i u T o b i a s și V i s a r i o n R o m a n de notari ai adunării, ăr pe DD. N i c a n o r u F r a t e ș u și A u r e l i e B r o t e de scrutători, și dechiară adunarea în sensulă § 26 din statute de constituită.

Conformu publicațiunei de convocare din 11 Februarie 1884 președintele pune la ordinea d'ilei raportulă anuală ală Direcțiunei. Directorulă executivū, D. Visarion Roman, dă cetire acelu raportu în următorulă cuprinsu:

Domnilorū acționari!

Cu anulă espiratū 1883 institutulă nostru a început ală duoilea deceniu ală activității sale. În istoriculă, ce amū făcutū în raportulă nostru precedentu, amū arătatū dezvoltarea continuă și progresulă crescendū, de care institutulă nostru s'a bucuratū în priinī d'eece ani ai activității sale. Constatămū cu mulțamire, că acea dezvoltare, acelu progresū continuă și în deceniulă ală duoilea și se confirmă încă în proporțiunī mai mari. După cum v'ă veți convinge din detaliurile de mai josū, în anulă 1883 tôte operațiunile institutului au luatū o mare estensiune, ăr venitulă brută a ajunsū la o cifră, ca nici cându în trecutū, la 183,850 fl. 41 cr. Decă cu tôte acestea dividendă nu se va putea ficsă mai mare, ca cea din anulă trecutū, această se atribue împrejurării, că pre lângă venitulă s'au considerabilă anulū 1883 ne-a adusū și greutăți mari. Le vomū amînți pe scurtū.

Mai înainte anulū 1883 va însemnă o tristă epocă în istoria dezvoltării casselor de economii din Ungaria; în acestu anū adecă a intratū în valōre articolulă de lege VII. 1883, care impune casselorū de economii și altorū institute de bancă, cari primescu capitale spre fructificare, o contribuțiune de 10% dela interesele depunerilorū, stândū în voia institutelorū de a subtrage această contribuțiune dela deponenți. Impregiurările nepermițendū, ca să punemū această contribuțiune în sarcina deponenților noștri, a trebuitū să primimū, ca să o plătescā institutulă, după cum au făcutū și celealte institute de bancă din locu. Această sarcină grea însă a influințatū în modū forte simțitorū asupra rezultatului gestiunei noastre, micșorândū cu aproape 2300 fiorini profitulă curatū ală anulū trecutū.

Prete totū contribuțiunile și competențele de statū, ce plătescu institutulă, sunt atâtū de mari, încātu deși venitulă dela edificulă institutului este în parte cea mai mare scutitū de contribuțiune, cifra acelor a ajunsū în anulă trecutū la fl. 11,438 88 cr., care împărțită pe cele 3000 acțiuni ale institutului face aproape 4 fiorini de acțiune.

Ală doilea momentū de influință asupra rezultatului finală ală anulū trecutū a fostū, că bilanțul specialū ală sucursalei noastre din Brașovu a încheiat cu o pierdere de fl. 2838 71 cr. Causelă sunt cele espuse în raportulă nostru din anulă trecutū: greutăți începutului, fiindū „primulū anū de activitate, periodulă cel mai dificilă ală fie-cărui stabilimentū“. După-ănsē acelu anū ală sucursalei s'a implinitū numai la 1 Augustū 1883, cele cinci luni trecătoare, deși au f'ă productive, constituescū unū periodū multū mai scurt, de câtū se pōtă coperi tôte sarcinile primului anū. Administrațiunea Dvōstre inse nu va intrelāsā nimicū din cele de făcutū, ca filială noastră din Brașovu să confirme utilitatea prin atingerea scopului ei: de a o sorginte de beneficii pentru institutū.

Ală treilea momentū apăsătorū ală anulū 1883 a fostū starea mare a numerarului la mai multe epocē oferindu-ni-se adecă capitalele în mai mare mēsură de cum se puteau întrebunțā în sfera operațiunilor noastre. Adevērată, că această ne-a făcutū posibilă nouă reducere a intereselorū la depuneri în cursul anulū; efectele acestei mēsurī din urmă inse se va arătā mai multū în anulū curentū.

Avēntulū nou, ce au luatū operațiunile institutului și crescerea însemnată a venitului s'au în anulū 1884 față de anulū premergătorū se manifestă tocmai împregiurarea, că tôte amintitele greutăți considerabile s'au pututū învinge în cursulă anulū, fără ca venitulă D-lorū acționari să se reducă.

*) Din cele trei provincii ale Belgiei sunt Flandria-apusenă și răsăritenă, Limburgia și Antverpia flamandă; Liegiulă și Henegavia valonice; Brabantulă are naționalitate micștă și Lucsenburgia mai multū germană.

*) Lovaniulū (Löwen) e situatū în provincia Brabantū, a cărei poporațiune în mare majoritate e franceză.

**) Veđi așa! — Nu cum a enunțatū judele cernalū din Brașovu. — Decă statulă (mai bine guvernulū) ungurū nu vrē să aibă spese cu traduceri; să imiteze pe Belgiani. — Red.

***) Tribunalele polițiane au o jurisdicțiune penală pentru transgresiuni (contravențiuni) asemenea judecătorilorū noastre de cercū.

In comparațiunea anului 1883 cu anul premergătoru însă se nu perdeți, D-lorū acționari, din vedere, că pe cându d. e. la profitula anului 1882 a concursu o provisiune dela realități vëndute de 9672 fl. 54 cr., venitul anului 1883 n'are asemenea câștiguri ocazionale, ci întregu este produsul operațiunilor nōstre curente.

Premițându aceste, ne luăm voie a trece la espunerea tabloului despre mișcarea afacerilor anului trecut.

Depunerile. Cu finea anului 1882 erau la institutu 1210 depunerți în suma de 1,176,660 fl. 65 cr., în cursul anului 1883 s'au mai făcutu 1067 depunerți în suma de 1,455,874 fl. 98 cr. Deci starea totală a fostu de 2277 depunerți în suma de 2,632,535 fl. 63 cr. Din aceste s'au ridicatū 673 depunerți în suma de 1,158,736 fl. 39 cr., remănându starea lorū cu 31 Decembre 1883 de 1604 depunerți în suma de 1,473,799 fl. 24 cr., cu 297,138 fl. 59 cr. mai mare ca în anul 1882.

Escomptușu de cambie. Starea portfoiului cu finea anului 1882 eră de 2742 cambie în valōre de 751,192 fl. 17 cr. In cursul anului s'au mai escomptatū 6378 cambie în valōre de 2,079,902 fl. 76 cr. Starea totală a portfoiului a fostu prin urmare de 9120 cambie în valōre de 2,831,094 fl. 93 cr., din aceste s'au rescumpărātū în cursul anului 5861 cambie în valōre de 1,906,231 fl. 94 cr., remănându starea portfoiului cu finea anului 1883 de 3259 cambie în valōre de 924,862 fl. 99 cr. Fașă de anul trecutū o creștere de 173,670 fl. 82 cr.

Cambie în suferinșă avurāmū cu totulu patru, care s'au trecutū la profituri și perderți ca pagubă în sumă de 1275 fl. 93 cr.

Creditulu hipotecarū. Imprumuturile pe hipotece au statu la finea anulū 1882 din 578 obligațiunți în suma de 597,064 fl. 88 cr., în anul 1883 s'au mai acordatū 186 imprumuturi în suma de 207,016 fl. 80 cr., a rezultatū prin urmare unū totalu de 764 imprumuturi în suma de 804,081 fl. 68 cr., în cursul anului s'au achitatū 8 imprumuturi în suma de 51,668 fl. 55 cr., și au restatū cu 31 Decembre 1883 756 imprumuturi în sumă de 752,413 fl. 13 cr., o creștere de 155,348 fl. 25 cr. față de anul trecutū.

Scrisuri fonciare. Cu 31 Decembre 1882 au fostu în circulațiune scrisuri fonciare în valōre de 561,600 fl. în cursul anului 1883 s'au mai emisū 169,000 fl., au fostu deci cu totulu în circulațiune 730,600 fl., din cele trase la sorți s'au rescumpărātū în cursul anulū 20,600 fl., remānū prin urmare cu 31 Decembre 1883 în circulațiune 710,000 fl.

Operațiunea imprumuturilor pe hipotece în scrisuri fonciare ne-a realizatū deplinū speranșele, dezvoltându-se pe base sănătoșe totū mai multū la operațiunea principală a institutului.

Scrisurile nōstre fonciare au ajunsū a fi o valōre lōrte căutată, în câtū în timpulū din urmă institutulū neputēndū mulțami tōte cererile, se facu prenotari cu decile de mii pentru emisiunea, care urmēzā. In urma acestei căutări cursulū la bursă alū scrisurilor nōstre fonciare este în urcare. Ele notēzā astāđi preste nominalū fl. 101 50 cr.

Creditele fixe au statu cu finea anului 1882 din 174 imprumuturi în suma de fl. 64,684 42 cr., în cursul anului expiratū s'au mai datū 59 imprumuturi în suma de fl. 27,131 80 cr., totalulū lorū a fostu deci de 233 imprumuturi în suma de fl. 91,816 22 cr., din aceste s'au rescumpărātū 9 imprumuturi în suma de fl. 10,886 7 cr., remănēndū cu 31 Decembre 1883 224 imprumuturi în suma de fl. 80,930 15 cr. In comparațiune cu anulū trecutū o creștere de fl. 16,245 73 cr.

Imprumuturi pe efecte. Starea cu 31 Decembre 1882 a fostu de 71 imprumuturi de fl. 23,803, în cursul anului s'au mai datū 122 imprumuturi de fl. 54,333 30 cr., rezultāndū unū totalu de 193 imprumuturi de fl. 78,136 30 cr., din care s'au achitatū 84 imprumuturi de fl. 35,166 30 cr., remănēndū la finea anului 1883 109 imprumuturi de fl. 42,970, adică o creștere de fl. 19,167. Partea cea mai mare a acestorū imprumuturi s'a efectuitū la sucursala nōstră din Brașovū.

Reuniunile de creditū s'au redusū dela fl. 24,792 5 cr. la fl. 17,151 56 cr., fondulū de garanșă alū lorū este de fl. 6249 3 cr.; ca dubioșe amū amortisatū în bilanșă fl. 994 96 cr.

Schimbulū de monetă. Transportulū cifrei de monetă din anulū trecutū a fostu de fl. 49,910 65 cr. în cursul anului s'au mai cumpărātū de fl. 1,043,843 43 cr., totalū fl. 1,093,754 8 cr. Din aceste s'au vëndutū fl. 1,037,171 68 cr., și au rēmasū cu 31 Decembre 1883 fl. 56,582 40 cr. Mai multū lucrēzā în acēșă afacere filiala nōstră din Brașovū, afacerea însă a fostu puținū productivă.

Creditele de contū-curentū cu coperire (numai la filiala din Brașovū) s'au dezvoltatū în cursul anului dela fl. 2080 — la fl. 14,380 78 cr.

Mișcarea cassei în cursul anului 1883. Ințrări fl. 5,242,099 59 cr., Eșiri fl. 5,259,026 77 cr., Totalū fl. 10,501,126 36 cr., cu fl. 3,077,623 73 cr. mai multū ca anulū trecutū.

După tōte acestea avemū onōre, a vē presentā însușū bilanșulū anului 1883, revēdūtū și aprobatū din partea comitetului D-vōstre de supraveghiare (se cetesce).

Suma activelorū institutului este deci cu fl. 371,749.55 cr. ēr suma venitulū brutū cu fl. 27,528.24 cr. mai mare ca în anulū premergētorū. Subtragēndū din venitulū brutū alū anului de fl. 183,850.41, totalulū eșirilorū cu fl. 144,811.23, rezultā unū profitū curatū alū anului de fl. 39,039.18.

Conformū § 62 din statute propunemū următōrea distribuire a acestui profitū: 5,0^o dividendă după capitalulū socialū fl. 15,000.—, restulū de fl. 24,039.18 sē se împartā cum urmēzā: 10% fondulū de rezervă fl. 2,403.92 ca tantiemă pentru consiliulū Direcțiunei, directorulū esecutivū și oficialii institutului fl. 3,846.26 3% pentru scopuri de binefacere fl. 721.17 fl. 6,971.35 din restulū de fl. 17,067.83 propunemū a se dā ca supradividendă fl. 15,000.—, ēr fondulū de pensiuni alū funcționarilorū institutului fl. 2,067.83, fl. 17,067.83.

Pe basa acestei distribuțiuni dividendulū anului 1883 se ficsēzā cu 10% adecā 10 florini de o acțiune.

Fondulū de rezervă alū acționarilorū institutului cu adausulū sumei de astāđi din profitū a ajunsū la suma de fl. 40,299 12 cr., ēr fondulū de pensiuni la suma de fl. 10,783 76 cr.

In sensulū § 36 din statute sunt eșiri din consiliulū Direcțiunei Domnii Ioanū Hania și Ioanū Popa: vēți binevoi a întregi aceste vacanșe prin alegere, asemenea și loculū unui membru în comitetulū de supraveghiare în urma demisiunei D-lui Ioanū Bădilă.

Avemū onōre a vē propune, sē aprobați bilanșulū anului 1883, cum și propunerile nōstre pentru distribuirea profitulū curatū și sē binevoiți a dā administrațiunei absolutoriulū de gestiunea sa pe acelu anū.

Se dā apoi cetire următōriulū raportū alū comisiunei de supraveghiare.

Onorabilū adunare generală! Subsemnatulū comitetulū de revisiune, esamināndū conformū §§ 57 și 58 din statute contulū profitulū și perderilorū, precum și bilanșulū institutului de creditū și de economii „Albina“ pentru anulū 1883, a aflatū tōte pozițiunile în deplină consonanșă cu registrele respective, purtate cu tōtā esactitatea. Ne luamū dēr voie a vē propune, a aproba computulū anualū pro 1883 și a dā direcțiunei absolutoriulū. In privinșă împărșirei profitulū curatū suntemū de acordū cu propunerea Direcțiunei de a se împărși conformū § 62 din statute (urmēzā proiectulū de distribuire ca mai susū).

Sibiiu, în 17 Marte 1884.

Comitetulū de revisiune alū institutului de creditū și de economii „Albina“.

Augustū Senor m. p. Dr. Aurelie Brote m. p. Michael K a b d e b o m. p. Corneliu Tobias m. p.

Adunarea generală: a) ia spre sciinșă raportulū anualū alū Direcțiunei; b) aprobā compturile și bilanșulū anului 1883; c) dā Direcțiunei institutului și comitetului de supraveghiare absolutoriulū pe timpulū anului 1883; d) adoptā propunerile Direcțiunei pentru distribuirea profitulū de 39,039 fl. 18 cr., în sensulū.

§ 62 din statute și ficsēzā dividendulū anului 1883 cu 10% prin urmare cuponulū alū unspredecelea dela acțiunile institutului exigibilū la 1 Iuliu 1884 se va rescumpērā cu 10 florini.

Suma de 721 fl. 17 cr. rezultātū din bilanșū în sensulū § 62 lit. e) din statute pentru scopuri de binefacere, se va distribuē precum urmēzā: 1. Pentru înfiinșarea unei reuniuni romāne de agricultură 200 fl. 2. Reuniunei femeilorū romāne din Sibiiu 221 fl. 17 cr. 3. Reuniunei femeilorū romāne din Abrudū 100 fl. 4. Alumneulū naționalū din Timișōră 100 fl. 5. Reuniunei romāne de cāntări din Sibiiu 50 fl. 6. Reuniunei pentru înfrumșetarea orașului Sibiiu 50 fl. Prețulū marcelorū de presentā pentru anulū 1884 se ficsēzā cu patru florini. In consiliulū Direcțiunei se re-alegū dd. Ioanū H a n n i a și Ioanū P o p a. In loculū d-lui Ioan Bădilă, care a demisionatū se alege în comitetulū de suprveghiare alū institutului d. Ioanū C r e ț u, vicenotariulū la oficiulū orfanalū alū comitatului Sibiiului.

Cu aceste adunarea se încheiā.

D i v e r s e.

(Cāntecele nōstre populare) au începutū, dice „Doina“, a deveni mai interesante pentru străinți, de câtū pentru noi. Legațiunea romānă din Viena, a cerutū direcțiunei conservatorului, din îndemnulū mai multorū distinsți artiști vienesi, o colecțiune din cāntecele nōstre populare. Aceste cāntece vorū fi unū

bogatū isvorū pentru artiștii vienesi, căci ei vorū găsi în ele cele mai frumoșe, melodiōșe și variate motive, cari le vorū servi de teme în diferitele lorū compozițiuni.

(O medaliă pentru Victor Hugo.) Citimū în „Le Temps“ dela 26 Marte: Am đisu, că ministrulū instrucțiunii publice ș'alū frumōșelor arte voise sē serbeze a 82 aniversarū a nacerii lui Victor Hugo, oferindu-i o medaliă în efigia sa. Medalia nu fusese sfērșitā pentru đina de 26 Februariu. Ea a fostū înmānatā poetului „Legendei secolilorū“ erī sēra. Ministrulū n'a dus'o singuru. Elū erā însoșitū de Kaempfen, directorulū frumōșelor arte, și de d. A. Borel. D. Fallières, dāndu-i acēșā medaliă, a rostitū următōrele cuvinte: „In numele Republicei, vē oferū acēșā medaliă, opera unui artistu eminente, care p' o parte represintā portretulū d-tale ēr pe cea-laltā o stea, simbolulū geniului d-tale, care stālucese asupra lumii întregi. Sunt fericitū, că ministrulū, ce ocupū mi-a procuratū acēșā ocașiune pentru a salutā pe Victor Hugo sē mi arētū tōtā admirațiunea mea gloriosului poetū naționalū, care va dā numele sēn acestui seculū.“

Budapesta, 1 Aprile 1884.

Societatea literarū „Petru Maior“ a junimei romāne din Budapesta, în urma ofertelorū întrate cu ocașiunea seratei literare - musicale, ce a ținut' o la 15 Marte a. c., își ține de plăcutā datorinșă a dā expresiune mulțamitei sale acelorū prē stimabilū domni, cari au binevoitū a le contribui, și anume:

Escel. Sale d-lui Miron Romānulū, arhiepiscopū și metropolitū gr. or. 25 fl., Alesandru Farra, consulū românū 20 fl., Nicolae Popea, archimandritū și vicariū arhiepiscopescū 5 fl., Ioanū cav. de Pușcariu, septenvirū 10 fl., Dr. Iosif Gall, deputatū dietalū 50 fl., Vincențiu Babeșū 10 fl., George Mocsonyi 15 fl., Alesandru Mocsonyi 10 fl., Eugeniu Mocsonyi 10 fl., Ioanū Vornica maior ces. reg. 20 fl., Samuilū Porușiu, consiliariū ministerialū 10 fl., Atanasiu Cimponeriu, jude la tabla reg. 5 fl., Dr. Harion Pușcariu, protosincelū arhiepiscopescū și asesorū consistorialū 1 #, Iuliu cav. de Pușcariu 10 fl., George Ștupa farmacistū 5 fl., D. Drăgănescu 5 fl., Teodorū Pop, proprietariū în Lugosū 10 fl., Gerasimū Rașū 5 fl., George Szerb, deputatū dietalū 5 fl., Dimitrie Ionescu 5 fl., Lazar Ionescu 5 fl., Dr. Carolū de Thorma, profesorū la universitate 5 fl., D. Bonciu, notariū publicū în Aradū 5 fl., Leontin Simonescu, deputatū dietalū 3 fl., Dimitrie Mihailescu, agentū românū 3 fl., Beleş 3 fl., Dr. Alesandru Grama, profesorū de teologiă în Blaj 3 fl., Ioanū Porușiu, secretariū la consulatulū românū 2 fl., Dr. Atanasiu Marienescū, jude la tabla reg. 2 fl., Ioanū Suciu 2 fl., Silviu Suciu 2 fl., Dr. Constantin Rădulescu 2 fl., Vasiliu Harșianu avocatū 1 fl., Cadariū 1 fl., Schelegianu 1 fl., Ioanū Dragoșiu 1 fl., Adam Mihailoviciu 1 fl., Remus Roșca, rig. în dreptū 1 fl., George Chieinu drd. în dreptū 1 fl., N. N. 1 fl., X. X. 1 fl.

Repețiindū mulțamita societăței nōstre, profitāmū cu plăcere de ocașiunea de a ruga pe numișii oferenți sē binevoiescā a primi asigurarea deosebitei stime, ce le-o păstrāmū.

Dr. G. Creniceanu,
președinte.

Gerasimū Sērbu,
secretariū.

Cerculū Th. Sidoli

dela Pōrta Vāmii.

Astāđi Duminecā în 6 Aprile st. n. 1884,

Duōe reprezentații brilante.

Prima reprezentațiā se va începe după amēđi la 4 ore, a duōa la 7¹/₂ sēra

Intre altele pentru prima orā :

Napoleonū I. în Egiptū.

Mare pantomimā istoricā, cu jocuri, evoluțiunți, marșuri, lupte pedestre și cālare. Tablou finalū, luptă și plecarea trupelorū egiptene, la luminā brilliantā electricā.

Inainte de sfērșitulū reprezentaței :

Se va trage la sorți gratis unū bou viiu.

Māne Lunī în 7 Aprile 1884.

Reprezentațiā de onōre

în beneficiulū artistei cālărețe și alū echilibristului,

Serena și Albertū Strakaj

sēu : o sērā glumēțā și umoristicā.

Onor. publicū este invitatū a participā în numēri câtū mai mare.

Cu tōtā stima

Th. Sidoli, directorū.

Bursa de București.

Cota oficială dela 20 Marte v. 1884.

Renta română (5%)	Cump.	93 ¹ / ₂	vënd.	94
Renta rom. amort. (5%)	"	92 ¹ / ₂	"	96
" convert. (6%)	"	98 ¹ / ₂	"	99
Împr. oraș. Buc. (20 l.)	"	32	"	33
Credit fonc. rurală (7%)	"	104 ³ / ₈	"	—
" " " (5%)	"	92 ³ / ₄	"	—
" " urbană (7%)	"	101 ³ / ₄	"	102 ¹ / ₄
" " " (6%)	"	98	"	98 ¹ / ₄
" " " (5%)	"	88 ⁷ / ₈	"	89
Banca națională a României	"	1447	"	—
Ac. de asig. Dacia-Rom	"	378	"	—
" " Națională	"	264	"	—
Aur	"	3.20 ⁰ / ₀	"	—
Banecote austriace contra aur	"	2.09	"	2.10

Cursul la bursa de Viena

din 4 Aprilie st. n. 1884.

Rentă de aur ungară 6% 121.85. Rentă de aur 4% 91.65. Rentă de hărthă 5% 88.45. Imprumutul căilor ferate ungare 141.25. Amortisarea datoriei căilor ferate de ostu ung. (I-ma emisiune) 95.80. dto (II-a emisiune) 117.50. dto (III-a emisiune) 100.60. Bonuri rurale ungare 101.25. Bonuri cu cl. de sortare 100.—. Bonuri rurale Banat-Timișu 100.25. Bonuri cu cl. de sortare 100.—. Bonuri rurale transilvane 99.75. Bonuri croato-slavone 100.—. Despăgubire p. dijma de vinu ung. 97.75. Imprumutul cu premiu ung. 116.75. Losurile pentru regularea Tisei și Segedinului 115.20. Renta de hărthă austriacă 79.75. Renta de arg. austr. 80.85. Renta de aur austr. 101.35. Losurile din 1860 136.75. Acțiunile băncii austro-ungare 846.—. Act. băncii de credit ungare 316.50. Act. băncii de credit austriace 316.75. Argintul — Galbin împărătesc 5.69. Napoleon-d'or 9.60¹/₂. Mărei 100 împ. germ. 59.25 Londra 10 £ sterlinge 121.35.

Spre știință!

Subscribul aducă prin acesta la cunoștința onoratului public, că am luat în antreprisă exploatarea cunoscutelelor ape minerale dela Elepatak. Acestă exploatare va începe dela 1-a Aprilie viitoră. Dela această dată începîndu, aceste escelente ape voru începe a fi manipulate într'unu chip rațional cu totulu deosebitu de celu întrebuițat până aci. Intrebuițarea de sticle ad hoc, solide și de colóre verde închisă va face în viitoru posibilă transportarea acestorū ape la distanțele cele mai mari, fără a li-se alteră întru nimica constituțiunea chimică: astfel, că ele voru puté fi întrebuițate ca apă de cură întocmai ca la isvorulu lorū. Pentru a evitá ori ce fraudă îmi permitu a face atentu pe on. publicu, că sticlele mele de colóre verde închisă sunt de unu litru; pe dopu au inscripțiunea: „Neuriehner S.“, pe periferia capsulei de pe dopu: „Elópatak, N. S.“ și în fine pe fundu: „Elópatak. Neuriehner.“

Cu vinderea apei minerale dela Elepatak, atâtu în detail câtu și en gros, amu însarcinatú pe d-lu A. Kassik, Strada căldărarilor Nr. 520, care e deobligatú de a îngrijí de transportul în lădi franco, respective în schimbulu embalagiului.

Prețulu unei lădi à 50 sticle cu ladă și cu sticle cu totu, 8 fl. — prețulu unei lădi cu 25 sticle 4 fl. 20 cr. — prețulu unei sticle de apă cu înapoierea sticlei 6 cr. v. a.

Elepatak în 1884.

9—20

Cu totá stima

Neuriehner S.

Juliu Biró

recomandá onor. publicu **depositulu seu de ghete de dame și bărbați** bogatú asortatú cu fabricate din întru și din străinătate, și asigurá onorațiilor mușterii pe lângá unu serviciu promptu cu prețuri eftine articolele cele mai solide. Totodată se află în magazinulu seu **pălării de bărbați și de copii** de fasonulu celu mai modernu cu prețurile cele mai eftine.

Depositulu, Strada Vămei Nr. 12 în casa lui Schmidt. 4—4

Câștigu rentabilu!

Persone solide și harnice din tóte clasele se caută pentru **vëndarea de losuri în rate lunare** pe basa legei privitoare la comerțul pe rate din anul 1883.

Ofertele sunt a se adresá la

Hauptstädtische Wechselstubengesellschaft

Budapesta.

1—2

Uniculú modú mai bunú și mai eftinú pentru comande!

Articolele și obiectele înșirate aci, se potú procurá dela firmele cele mai renumite, **mai eftinú și mai sigurú**, esclusivú numai prin redacțiunea dela **„Nemzetközi Hirdető“** (Budapesta VII. Károlykör 7).

Se asiguráză următoarele avantaje: 1. Se trãmítu numai articli și obiecte de calitate escelentă, numai dela firmele cele mai renumite, numai cu prețurile originale și numai după tarifele originale. 2. Celu ce va recomandá prin o singurá cartă de corespondință își poté împlini tóte lipsele și-și cruțá spesele de transportu separatú. 3. Din prețulu articulelor și obiectelor însemnate cu sté se iertá 10%⁰/₀, ér obiecte cu prețu peste 10 fl. se trãmítu francate. 4. Comandele și corespondințele le efectuimá gratis. Spedițiunile le efectueșce speditorulu de primulú rangú Béla Vajda.

Pentru ori-ce speduire garanția întreitá: a firmei, a speditoriului și a lui „N. H.“

I. Articule de lecuire.

Rachiu săratú de Brázay. Cu efectú fórté bunú, pentru 42 bóle diferite. Nu poté lipsi din nici o casá. Prețulu 80 și 40 cr.

Cafea Hungaria de Ant. Szalády. Cu efectú fórté bunú pentru cei ce suferú de stomacu seu catarú de mațe ș. a. Efectu estraordinarú pentru cei ce pătimescu. Neprețuibilú pentru cei sănătoși. Unú chilo 1 fl. 20 cr.

Emplastrulu universalú de Forty. Pentru vindecarea momentaná a oricárei rane. După tarifa. Unsórea universalá pentru rane, de M. Weiss Prețulu 30 și 50 cr.

Berea de sănătate de J. Hoff. Butelia 60 cr. — Zaharicalele-malata 20 cr. — Extractu de malata 70 cr. — Berea lui B. Strauss pentru peptu, pilule rēcoritóre și pastile de peptu. După tarifa. — **Pilule de sănătate carpatine** 21 cr. din magazinulu lui Friedrich. Bune contra tusei, scrofulei și durerei de peptu.

Articule de lecuire din magazinulu lui Iosifu Török: Olen pentru crescerea barbei 2 fl. 60 cr. Vas bravais 3 fl. — În deosebi se recomandá:

Esenta de ochi de Dr. Lebois, apa de cura pentru ochi, din Francia cu efectu neprețuiveru și spre întărirea ochiloru sănătoși, în câtu nu poté lipsi din nici o familiá neinecungiurată de lipsă pentru ochi debili, suferitor și preste totu pentru ori-ce bóla de ochi, pentru că este recomandată de cei mai renumiți medier. Afară de J. Török se mai capetá la conducătorulu L. Müller, strada Soroksár 4. Prețulu unei sticle 90 cr.

Esenta de pelinú. Mediciná premiátá cu medaila de aurú, buná în casu de catarú de intestine, în lipsa de apetitu etc. Mestecatá cu vinu roșiu, dá celu mai bunú pelinú. Afară de I. Török se mai poté capetá la Iacobu Müller (strada Rostely — casa propriá) prețulu 50 cr. Butelia mare (1¹/₂ litrá) 3 fl. 50 cr.

Pánzá pentru podagristi din farmacia lui I. Török.

„Săpunú de plante-sultaná“ de Nemencsek, contra bóleloru de piele, pete de ficatu și de sóre, mătreta și migrená. Prețulu 35 cr.

Afără de acestea ori-ce articule de lecuire după tarifa.

II. Articule de toaletă.

Pudrá „Blaha“ din parfumeria lui M. Müller Totu de acolo se capetá tóte soiurile de articule de toaletă și parfumerii.

„Juno cremá“, compusá din substanțe nestricăioșe, fără minerale, contra petelorú de ficatu și de sóre 1 fl. 50 cr. „Juno pasta“ face pelea alba ca néua 2 fl.; „Juno pudrá“ 60 cr. recomandată fórté de institutele chimice din Viena și Budapesta. Tóte aceste sunt fórté căutate.

Văpsé nouá ungarică pentru pėrú, care redá colórea originalá, de Tokody, Prețulu 2 fi. 50 cr. **Săpunú aromaticú Sultaná**, neinecungiurabilú în odaia de toaletă, efectulu recunoscutu, 3 bucați 1 fl. de Nemencsik.

Alifá pentru crescerea pėrului. Secretu familiarú a lui R. Hausner. Prețulu 1. fl. 40 cr. Afară de acestea ori-ce articule de toaletă.

III. Articule de economiá și de economia casnică.

Fabricatele „Primei fabrice ungare de unsóre negră pentru pei“ Unsóre negră pentru pei 1 fl. 20 cr. galbiná 1 fl. 50 cr. Lacú duplá venețianá 60 cr. de Nemencsek, furnisorulu curții archid. Iosifu. Furnisorú la miliția etc.

Cleiu rece universalú de Singer pentru lipirea vaselorú, sticlelorú, lemnelorú, pipeilorú și a peilorú. 20 cr.

Lacú de Mosánszky. Curățitoru de metalú, de Nemencsek 10 cr. Pravú de insecte de

Polsch 1 fl. Pravú pentru stírpirea cloșaniloru de Reiss 1 fl.

Afără de acestea ori-ce articli de economiá și de economiá casnică cu prețulu originalu.

Marfe de modá, vestminte.

Marfe de modá și vestminte albe pentru bărbați, de L. Karikás. Vestminte albe de sănătate și îmbrăcăminte de dr. August Jäger din magazinulu principalu din Budapesta. Pelării din fabrica lui N. Nyerges.

Marfe de modá pentru dame dela furnisorii de curte Monasterly și Kuzmik. Vestminte femeșce de Friedrich, fostu croitoru a lui Alter și Kiss.

Ghete (tipier) din fabrica lui Stefan Lórinéz, pentru bărbați, dame și copii.

Afără de acestea orice marfe, cu prețulu originalu de tarifa.

Diverse.

Se recomandá productele de spirtu, drojdiu de bere, liqueur, rum și esența de oțetu, din fabrica societății Gschwindt. Fabrica și baia: Józsefváros, Úllői ut. Magazinulu principalu: Károly körut 17, în casa baronului Orczy.

Mobile dela prima societate industrialá de mobile. Scaunú de excelenția pentru 16 scaopuri de C. Schöberl. Srine de bani, de Fr. Wiese, furnisoru la curte. Mobile de feru, de H. Stitz. Imbrăcăminte de patu, dela furnisorulu curții T. Hüttl.

Sticlári din fabrica lui Stölzle și fiu, din fabrica lui B. Kocsik. Recnisite pentru cai de L. Szigeti. Recuisite de gimnastică, unelte, petri de móră, recuisite de cuină, de Geitner și Rausch.

Biliarde și mese de jocu de J. Gyöngyössy. „Ariston“ instrumentu musicalu ce cântá de sine, 25 fl., din magazinulu principalu. „Orchestra“ orchestru admirabilu, cântá de sine, dela 1000 fl. în susu, din fabr. princip. Clavire din fabrica lui Lédeczy.

Pusei de vėnatu, pistóle etc. la furnisorulu de curte Kirner. Recuisite de vėnatu și pentru călătoriá, dela T. Kertész.

Mașine economice, englesescu etc. (Bureau: Waizner str. 49, Niederlage 78) de N. Fehér. Mașine de cusutu de Neidlinger. Instrumente necesare pentru măiestrii de Geitner și Rausch.

Cele mai eminate vinuri spumegátóre din Francia dela L. Müller, reprezentantele firmei Jaques Louis Frères în Budapesta Grand vin de la couronne 3 fl. 80 cr. Carte blanche 1-ère choix 3 fl. 50 cr.

Esențe pentru gătirea liqueuriloru de ori-ce soi, din fabrica lui A. Watterich.

Portrete frumosu succese din laboratorulu lui J. Neumann. Zugrăvite cu cărbune 3 fl., cu cretá 6 fl., cu oleu (mărimea întregá) dela 8 fl. în susu. Icónele se predau nevătėmate. Stindarte cu portrete pentru alegeri, din laboratorulu lui J. Neumann.

Lucruri de gravurá, sigile, stampilii, marea de sigilú, monograme, cu prețulu celu mai eftinú.

Din farmacia lui Faczányi se capetá următoarele articule de lecuire: 1. Muștarulu dulce de Faczányi Cu efectú straordinarú și eminentu sigurú contra catarului, guturalu de mațe și de stomacu etc. în casu de lipsă de apetitu, recunoscutú de mai multú cu recomandațiunú numeroșe, veritabile și sincere. Prețulu: 1 fl. seu 50 cr. — 2. Săpunu Fhenil, celu mai bunu săpunu de lecuire 1 fl. — 3. Rachiu săratú în comosițiunea cea mai veritabilá, uniculu cu efectu sigurú, 80 și 40 cr. — 4. Hărthă contra rheumei, vindecá momentan ori-ce durere de dinți, capú și rheumá.

C'unu cuvėntu, orice obiectu și articulu, se prepará și trãmíte conformú tarifei tipărite.

Primulu locú centralú de speduire a tuturor productelorú, articulelorú și fabricatoriloru de esportu din Ungaria (vin de Tócai, menes, din ținutul Balaton, prin L. Vomossy, bere de Kőbánya, dela Dittrich și Gottschlig, pipe de Semnitz dela F. Heller feru ungurescu, oțel etc. dela P. C. Vadhus, lampe, hărthă, săpunu, paprică (ardeiu) de Seghedin etc.) procurându-le tóte dela isvórele cele mai directe, cu prețuri ficsate și cu prețulu stabilitu în tarifa respectivelorú firme. E de ajunsú a adresá o cartă de corespondință la redacțiunea:

„Nemzetközi Hirdető.“

(Budapesta VII. Károly körut 7.)

Efectuire promptá, onorabilá și grabnicá.

7—7

Editori: Iacobu Mureșianu.

Redactoru responsabilu: Dr. Aurel Mureșianu.

Tipografia: Ioanú Gött și fiu Henricú.